

「**藝術村**」  
「**藝術村**」

9

各項節目之詳情，請瀏覽相關網頁或致電/電郵主辦單位查詢。

For more information about any programme, please visit the presenter's website or contact directly by phone/email.

## 中心焦點介紹

### Centre Focused Programme

#### 香港賽馬會「港文化·港創意」— 深水埗「創藝傳城」計劃

##### 藝發局及JCCAC藝術村邀約計劃

香港賽馬會「港文化·港創意」— 深水埗「創藝傳城」計劃八月份活動包括主展場展覽—「記憶工廠」、「香港製造」及多位藝術家、設計師和土炮學生的作品。同期有超過三十五間傳統老店作藝術連結，配合主展場開放參觀。展覽的周邊活動還包括五場音樂表演、三場錄像及動畫之夜、一系列JCCAC藝術家工作坊、四場以本土文化、環保為主題的土炮市集、親子活化工廈定向遊、深水埗iTour文化導賞團及三場文化創意講座。

主辦：文化葫蘆

開幕：2011年7月31日(日)下午3時 JCCAC  
藝術村 二樓平台

日期：2011年7月31日至9月25日

時間：上午10時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村及超過35間傳統老店

查詢：2780-2283 (劉先生)

電郵：Kenneth@huluhk.org

網址：http://www.huluhk.org/SSP

#### Hong Kong Jockey Club HAD Walk Project – Sham Shui Po Creativity & Arts For All

##### Project commissioned by Hong Kong Arts Development Council and JCCAC Artist Village

The highlights of Hong Kong Jockey Club H.A.D. Walk Project – Sham Shui Po Creativity & Arts For All in August will include the main exhibitions: "Memory Factory", "Made in Hong Kong" and the artwork of artists, designers and students from the Too Proud Workshop. There will also be over 35 old shops open as fringe exhibition venues. 5 music shows, 3 video and animation nights, a series of JCCAC Artist workshops, 4 sessions of Too Proud Mart with local culture and environmental conservation as main theme, Sham Shui Po iTour and 3 creative cultural talks are also included in the project.

Presented by : Hulu Culture

Opening: 31 July 2011 (Sun) 3:00pm L2  
Terrace, JCCAC Artist Village

Date : 31 Jul – 25 Sep 2011

Time : 10:00am – 7:00pm

Venue : JCCAC Artist Village and 35  
traditional shops

Enquiry : 2780-2283 (Kenneth Lau)

Email : Kenneth@huluhk.org

Website : http://www.huluhk.org/SSP

## 展覽

### Exhibition

#### L5-23林皮+Sugarink工作室

##### 有料製造

##### 布藝主題館 — 布癲男之布藝裝置展覽

日期：2011年7月30日至9月18日

時間：上午11時至晚上6時

##### 紙·布小藝工作坊

(布藝時計、手造筆記簿、多用多變衣飾技巧、  
紙糊造像、書衣、布藝公仔衫)

日期：2011年8月至9月

時間：下午2時30分至5時30分

名額：每班10-12人

費用：除書衣工作坊費用為港幣\$120外，其  
餘全部港幣\$220

地點：JCCAC 藝術村 L5-23林皮+Sugarink工  
作室

查詢：2127-4504

電郵：contact@project-see.net

網址：www.project-see.net

#### L6-19 Unit Gallery

##### 「不拘泥」Wong Siu-Kwan陶藝作品展覽

開幕：2011年9月2日(五)晚上6時至8時

展覽日期：2011年9月3、4、10、11日(逢星期  
六、日)

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村 L6-19 Unit Gallery

查詢：9453-1626 (Rachel Cheung)

電郵：rachel\_ws\_cheung@yahoo.com

#### L6-19 Unit Gallery

##### Unearth – Ceramics exhibition by Siu- kwan Wong

Opening : 2 Sep 2011 (Fri) 6:00pm – 8:00pm

Exhibition Period : 3, 4, 10, 11 Sep 2011 (Every  
Sat & Sun)

Time : 1:00pm – 7:00pm

Venue : L6-19 Unit Gallery, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9453-1626 (Rachel Cheung)

Email : rachel\_ws\_cheung@yahoo.com

#### L2-03 白盒藝坊

##### 蟲·插畫展

展覽日期：2011年9月3日至25日(逢星期六、日)

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村 L2-03 白盒藝坊

查詢：9412-1360 (左燕芬)

電郵：jyffj1@hotmail.com

#### L2-03 The White Box

##### Ant in red

Exhibition Period : 3 – 25 Sep 2011 (Every Sat & Sun)

Time : 1:00pm – 7:00pm

Venue : L2-03 The White Box, JCCAC Artist  
Village

Enquiry : 9412-1360 (Jor Yin Fun)

Email : jyffj1@hotmail.com

#### L7-01 社區文化發展中心

##### 美麗新世界系列: 西村陽平展 - Time and Memory

主辦：社區文化發展中心

開幕：2011年9月9日(五)晚上7時

展覽日期：2011年9月9日至20日

時間：上午10時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村 L1-03凱雋藝術空間

##### 研討會：展能藝術與社區藝術之關係

日期及時間：2011年9月9日(五)晚上7時30分

地點：JCCAC藝術村 L1-03凱雋藝術空間

##### 手心樂陶陶：觸感藝術工作坊

日期及時間：2011年9月11日(日)上午10時至  
晚上6時(1小時用膳時間)

地點：JCCAC藝術村 L3-03 自得窩工作室

導師：西村陽平教授

費用：港幣\$500(已包材料費)

語言：日語 / 粵語

查詢：2891-8488 / 2891-8482

電郵：cccd@cccd.hk

網址：www.cccd.hk

## L7-01 Centre for Community Cultural Development

### A New World Art and Disability Series : Exhibition of Yohei Nishimura's Artwork -Time and Memory

Presented by : Centre for Community Cultural Development

Opening : 9 Sep 2011 (Fri) 7:00pm

Exhibition Period: 9 – 20 Sep 2011

Time : 10:00am – 7:00pm

Venue : L1-03 Neuberg Artspace, JCCAC Artist Village

### Seminar : The relationship of Arts with Disability and Social Arts

Date and Time : 9 Sep 2011 (Fri) 7:30pm

Venue : L1-03 Neuberg Artspace, JCCAC Artist Village

### “Seeing and Making with the Hand”Workshop

Date and Time : 11 Sep 2011 (Sun) 10:00am – 6:00pm (1 hour lunch time)

Venue : L3-03 I-Kiln Studio, JCCAC Artist Village

Tutor : Yohei Nishimura

Fee : HK\$500 (included the material fee)

Language : Japanese/Cantonese

Enquiry : 2891-8488 / 2891-8482

Email : cccd@cccd.hk

Website : www.cccd.hk

## L2-16深水埗社區創藝資源中心

### 無障生活藝術

主辦：香港盲人輔導會

展覽日期：2011年9月9至18日（星期一休息）

時間：下午1時至晚上7時

### I can 工作坊~即席演出及示範：積極人生大使手工藝示範

日期：2011年9月10日（六）

時間：下午2時30分至3時30分

導師：譚秀鳳

費用：免費

### I can 工作坊~即席演出及示範 魔術演出、口琴演出、手工藝示範

日期：2011年9月17日（六）

時間：下午2時30分至3時30分

導師：曾貴福、劉作卿、小丑隊

費用：免費

地點：JCCAC藝術村 L2-16深水埗社區創藝資源中心

查詢：3723-8863 / 2994-9655（楊可欣女士）

電郵：pene.yeung@hksb.org.hk

網址：www.hksb.org.hk

## L2-16 Shamshuipo Community Creative Arts Resources Centre

### Barrier Free Living Arts Exhibition

Presented by : The Hong Kong Society for the Blind

Exhibition Period : 9 – 18 Sep 2011 (Close on Monday)

Time : 1:00pm – 7:00pm

### I can Workshop - Arts & Crafts Demonstration

#### Arts & Craft demonstration

Date : 10 Sep 2011 (Sat)

Time : 2:30pm – 3:30pm

Tutor : Ms. Tam Sau Fung

Fee : Free of charge

### I can Workshop - Arts & Crafts Demonstration

#### Magic Show, Harmonica Performance, Arts & Craft demonstration

Date : 17 Sep 2011 (Sat)

Time : 2:30pm – 3:30pm

Tutor : Mr. Tsang Kwai Fok, Ms. Annie Lau, Happy Clown Team

Fee : Free of charge

Enquiry : 3723-8863 / 2994-9655 (Ms Penelope Yeung)

Email : pene.yeung@hksb.org.hk

Website : www.hksb.org.hk

## L2-10 光影作坊

### 《路·燈》蔡旭威攝影個展

開幕：2011年9月9日（五）晚上6時至8時

展覽日期：2011年9月9日至10月16日

時間：早上11時至晚上7時（星期一閉館）

### 藝術家分享會

日期及時間：2011年9月25日（日）下午3時至5時

地點：JCCAC藝術村 L2-10 光影作坊

查詢：3177-9159 (Mon Fu)

電郵：info@lumervisum.org

網址：www.lumervisum.org

## L2-10 Lumervisum

### 《Roads • light》An Photo Exhibition by John Choy

Opening : 9 Sep 2011 (Fri) 6:00pm – 8:00pm

Exhibition Period : 9 Sep – 16 Oct 2011

Time : 11:00pm – 7:00pm (Close on Monday)

### Artist Talk

Date and Time : 25 Sep 2011 (Sun) 3:00pm – 5:00pm

Venue : L2-10 Lumervisum, JCCAC Artist Village

Enquiry : 3177-9159 (Mon Fu)

Email : info@lumervisum.org

Website : www.lumervisum.org

## L6-11保羅創意藝術“師堂”

### 王應春先生雕塑展——六又四分之一隻蝴蝶

展覽日期：2011年9月27日至10月3日

時間：早上10時至晚上7時30分

地點：JCCAC藝術村 二樓平台

查詢：9070-5555 (彭先生)

電郵：paul19990110@yahoo.com.hk

## L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio

### The Sculpture Exhibition of Wong Ying Chun – 6 1/4 Butterfly

Exhibition Period : 27 Sep – 3 Oct 2011

Time : 10:00am – 7:30pm

Venue : L2 Terrace, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9070-5555 (Paul Pang)

Email : paul19990110@yahoo.com.hk

## 表演及活動

### Performance and Activities

## 臥底劇場2011

主辦：嗰個劇社

日期及時間：

2011年9月2日至4日（五至日）晚上8時

2011年9月3日（六）下午3時

地點：JCCAC藝術村 黑盒劇場

票價：港幣\$150

優惠：港幣\$105 長者、全日制學生、殘疾人士（優惠名額有限）

每次購買4至9張正價門票（九折優惠）

每次購買10至19張正價門票（八五折優惠）

每次購買20張以上正價門票（八折優惠）

電郵：chrischeng1234@gmail.com

●上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」

## Theatre of the Undercover 2011

Presented by : That Drama Society

Date and Time : 2 – 4 Sep 2011 (Fri – Sun) 8:00pm  
3 Sep 2011 (Sat) 3:00pm

Venue : Black Box Theatre, JCCAC  
Artist Village

Ticket Price : HK\$150

Concessions : HK\$105 Senior Citizen, Full time  
students, People with disabilities  
– with limited quota  
Purchase 4 – 9 tickets enjoy 10% off  
Purchase 10 – 19 tickets enjoy 15% off  
Purchase 20 tickets or more enjoy 20% off

Email : chrischeng1234@gmail.com

● The programme above is supported by the  
Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy  
Scheme

## L7-12A 環境藝術館 / 林漢堅

### MOST社區演義劇場 —《誰為社群說故事》

策劃 / 主持 : 人仔叔叔 (unclechild@yahoo.com.hk)

日期 : 2011年9月5日 (星期一) (2011年每  
月第一個星期一)

時間 : 晚上8時至9時30分

場地贊助 : JCCAC藝術村 L7 -12A MOST環境  
藝術館

語言 : 廣東話

\*免費入場, 毋需預約

## L7-12A Museum of Site (MOST) / Lam Hon Kin

### MOST Community Theatre: Who Tells Their Stories: THE COMMUNITY?

Presented by / Moderator: Uncle Child  
(unclechild@yahoo.com.hk)

Dates : 5 Sep 2011 (Monday) (First Monday  
of each month in 2011)

Time : 8:00pm – 9:30pm

Venue Sponsor / Presenter:

L7 -12A MOST Gallery, JCCAC Art Village

Language : Cantonese

\*Free Admission and Drinks ; Walk-in welcome

## L7-01 社區文化發展中心

### 每月開"古" 之 中秋有古講

合 辦 : 每月開古 及 L7-01社區文化發展  
中心 (CCCD)

日期及時間 : 2011年9月10日 (六) 晚上8時至9  
時30分

## 每月開"古"

日期及時間 : 2011年9月30日 (五) 晚上7時30分  
至9時 [9月開始每月最後一個星期  
五均有講故事活動, 歡迎參加! ]

地 點 : JCCAC藝術村 L6共用空間

聯 絡 : 6254-0865

電 郵 : story.telling.jccac@gmail.com

網 址 : [https://www.facebook.com/event.  
php?eid=275126682503891](https://www.facebook.com/event.php?eid=275126682503891)

## 《新域新青年劇場起飛運動第三期》總結演 出

主 辦 : 新域劇團有限公司

日期及時間 : 2011年9月16日 (五) 晚上8時  
2011年9月17日 (六) 下午4時

\*設演後座談會

地 點 : JCCAC藝術村 黑盒劇場

票 價 : 港幣\$100

優 惠 : 港幣\$80 長者、全日制學生 (優惠名額  
有限)

查 詢 : 2606-7272

網 址 : <http://www.prospects.org.hk>

●上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」

## Youth Theatre III – Finale

Presented by : Prospects Theatre Company  
Limited

Date and Time : 16 Sep 2011 (Fri) 8:00pm  
17 Sep 2011 (Sat) 4:00pm

\*With post-performance talk

Venue : Black Box Theatre, JCCAC  
Artist Village

Ticket Price : HK\$100

Concessions : HK\$80 Senior Citizen, Full time  
students – with limited quota

Enquiry : 2606-7272

Website : <http://www.prospects.org.hk>

●The programme above is supported by the  
Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy  
Scheme

## 課程及工作坊 Class and Workshop

### L2-02 默寄默劇團

#### Marking 面具制作

無論你是收藏家、導演、演員、戲劇發燒友，  
我們都可以為你設計訂制屬於你獨一無二的面  
具……請跟我們的面具師聯絡。

網 頁 : <http://mime.hk/Masks.html>

## 默劇外展課程「校園默劇新體驗」

為進一步推廣默劇，默寄默劇團的一班默劇人會  
進駐校園，透過表演、示範、講座及工作坊，啟  
發同學們的創意、增強身體創造力及表達能力。

網 頁 : <http://mime.hk/SchoolProgram.html>

查 詢 : 2371-2723 (黃先生)

電 郵 : [info@mime.hk](mailto:info@mime.hk)

## L5-15 八十四粵弦坊

### 二胡初班

日期及時間 : 下午5時至晚上7時 (一) / 下午2時  
至5時 (六)

費 用 : 港幣\$200 / 每小時 (每班四小時)

地 點 : L5-15 八十四粵弦坊

導 師 : 周志豪

電 郵 : [84string@gmail.com](mailto:84string@gmail.com)

## L5-17 三彩堂

### 三彩堂 夏日工作坊

1. 製作我的MTV (AS-01)
2. 攝影「隨意拍」Snap Shot (AS-02)
3. 打扮潮的我 My Fresh Look (AS-03)
4. 漫畫基礎班 Comics (AS04)
5. 動畫好好玩 Animation (AS-05)
6. 親子Video Book (AS-06)
7. 配樂Sound混錄 (AS-07)
8. “三彩堂”剪接速成班 Editing (AS-08)
9. 短片製作坊 Video Production (AS-09)
10. Photoshop設計美相班 (AS-10)

日期及時間 : 星期一至五 (日、夜)、周末 / 日  
(日) (時間另議)

主任導師 : 周輝

費 用 : 港幣\$200 / 堂 (每堂2小時, 2至5堂)

\*凡JCCAC租戶 / 職員 8折優惠

查 詢 : 2779-8633

電 郵 : [info@beyond17.tv](mailto:info@beyond17.tv)

網 址 : [www.beyond17.tv](http://www.beyond17.tv)

## L6-11保羅創意藝術 “師堂”

### 淺談中國美術史班 / 西洋美術史班 (PA100UL)

港幣\$250 / 共五講 / 逢星期四、日晚上各開一講  
共五晚 (15歲或以上)

### 弄塑武雕 “雕塑班”

### 初探班 (頭像製作) / 進階班 (人體製作) (PA200UL)

初探班港幣\$800 / 進階班港幣\$950 / 各共八課 /  
逢星期二、四下午各開一班 (15歲或以上)

西洋油畫 / 膠彩 / 水彩 / 素描 / 粉彩

初探班 (靜物或風景) / 進階班 (人物)  
(PA300UL)

初探班港幣\$650 / 進階班港幣\$780 / 各共八課  
(包其基本材料費) / 逢星期二至日下午共開十班  
(8歲或以上)

\*以上課程均以小班教學形式進行

查詢: 9070-5555 (Paul Pang)

電郵: paul19990110@yahoo.com.hk

地點: JCCAC藝術村 L6-11 保羅創意藝術“師堂”

## L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio

**Chinese Fine Arts History / Western Fine Arts History (PA100UL)**

HK\$250 / 5 Topics / Every Thu or Sun for 1 topic  
/ For 15 years old or above

**Portrait / Human body of Sculpture For Beginner / Advance level (PA200UL)**

HK\$800 (beginner) / HK\$950 (advance) / 8  
Topics / Every Tue or Thu for 1 topic / For 15  
years old or above

**Oil and Acrylic Painting / Water Colour Painting / Pencil Drawing / Oil Pastels For Beginner / Advance level (PA300UL)**

HK\$650 (beginner) / HK\$780 (advance) / 8 Topics  
(including the fee of oil colours) / Every Tue to  
Sun for 1 topic / For 8 years old or above

\*Maximum capacity for the lessons above is 4-5  
people

Enquiry : 9070-5555 (Paul Pang)

Email : paul19990110@yahoo.com.hk

Venue : L6-11 Paul's Design & Creative Arts  
Studio, JCCAC Artist Village

## L6-12 音樂原住民

常規樂器課程: 古典及流行鋼琴、古箏、笛  
子、洞簫、柳琴、中阮

日期、時間可相議

收費: 按程度、可個別或小組形式上課

導師: 許少榮、蔡美華

地點: JCCAC藝術村 L6-12 音樂原住民

查詢: 9285-7513 (蔡小姐)

電郵: aboriginemusic@yahoo.com

網頁: <http://www.a-origin-music.com/>

## L7-06 香港廣東音樂團 - 曾秋堅音樂工作室

鋼琴 / 小提琴 / 二胡 / 古箏 / 長笛 / 大提琴  
(個別課)

日期: 全年

時間: 可商議

費用: 港幣\$130 / 30分鐘起

導師: 專業導師

地點: JCCAC藝術村 L7-06 香港廣東音樂團

曾秋堅音樂工作室

查詢: 6955-0625 (曾秋堅)

電郵: jccac706@gmail.com

## L7-12A 環境藝術館 / 林漢堅

中國書法欣賞課程

上課日期及時間: 2011年8月起 每逢星期一

晚上6時至7時30分

(富彈性, 可小組及個別研授)

地點: JCCAC藝術村 L7-12A 環境藝術館

MOST另類畫廊

導師: 林漢堅 (前新亞文商學院教授)

費用: 課程8節, 全費港幣800元正

\*傷健人士學費全免

報名: 9802-9440

電郵: artopia\_net@yahoo.com

網址: <http://jccac.org.hk/index.php/>

Chinese/event\_artistcoursedetails/  
appreciation\_of\_chinese\_calligraphy/

## L7-12A Museum of Site (MOST) / Lam Hon Kin

**Appreciation of Chinese Calligraphy: Foundation Course of Museum of Site**

Date and Time : From 1 Aug 2011 (Every  
Monday 6:00pm – 7:30pm,  
each lesson 1.5 hours)

Venue : L7-12A Museum of Site (MOST)  
Gallery, JCCAC Artist Village

Tutor : Professor Andrew Lam (MPhil, PGDE  
(Professional Education), BA (Hon)  
Cert.; Former Professor of New Asia  
Art & Commerce College, Visiting  
Lecturer of HK Polytechnic University,  
Exchange Scholar of MPI Macao ...)

Fee : HK\$800 per course (8 lessons)

Requirement : Not applicable; open to all;  
tuition fee is waived for all  
disabled or wheelchair  
persons

Enquiry : 9802-9440

Email : artopia\_net@yahoo.com

Website: <http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/>

event\_artistcoursedetails/appreciation\_  
of\_chinese\_calligraphy/

## L7-12B 熊陶坊

陶瓷課程

日期: 2011年9月 (每月計算)

時間: 逢星期六 上午10時30分至12時30分及  
下午3時至5時

逢星期日 下午3時至5時

費用: 港幣\$ 700 (每月)

地點: JCCAC藝術村 L7-12B熊陶坊

導師: 周文強

查詢: 9688-2593 (周文強)

電郵: hkpandaworkshop@yahoo.com.hk

網站: <http://pandaworkshop.mysinablog.com>

## L7-16 侯紹政繪畫工作室

素描基礎教學

色彩基礎教學

高者靜物素描基礎教學輔導

高者人體素描基礎教學輔導

高者作業輔導

個別教學與輔導

日期: 逢星期一、二、四 (每堂1.5小時)

地點: JCCAC藝術村 L7-16 侯紹政繪畫工作室

費用: 港幣\$500 / 每四堂

查詢: 9622-9388

電郵: thriving\_artstudio@yahoo.com.hk

## L8-13 Art.B Fine Art Workshop

週末·油畫·初體驗

日期: 星期一至五晚上、星期六及星期日

時間: 晚上6時30分至10時30分 (星期一至五)

A : 下午1時至5時 (星期六及日)

B : 晚上6時至10時 (星期六及日)

費用: 港幣\$180 / 位、港幣\$300 / 位 (二人起)

環保布袋DIY

日期: 星期一至五晚上、星期六及星期日

時間: 晚上6時至10時 (星期一至五) / 下午1時  
至10時 (星期六及日) (每堂2小時)

費用: 港幣\$120 / 位 (二人起)

素描入門

日期: 星期一至五晚上

時間: 晚上8時至10時 (課程共4堂)

費用: 港幣\$800 / 位, 共四堂 (二人起)

導師: Michael Lim

語言: 廣東話、普通話、英語

地點：JCCAC藝術村 L8-13 Art.B Fine Art  
查詢：9661-8877 (Michael Lim)  
電郵：Michaelim64@gmail.com / artb-fineart@gmail.com  
網址：www.art-b-fineart.com

### L8-13 Art.B Fine Art Workshop Holiday, paintin' day

Date : Every Weekday's Evening, Saturday and Sunday  
Time : 6:30pm – 10:30pm (Weekday)  
Session A : 1:00pm – 5:00pm (Sat & Sun)  
Session B : 6:00pm – 10:00pm (Sat & Sun)  
Fee : HK\$180 / each, HK\$300 / each (2 persons up)

### Paint Your Own Bag-PYOB!

Date : Every Weekday's Evening, Saturday and Sunday  
Time : 6:00pm – 10:00pm (Weekday) / 1:00pm – 10:00pm (Sat & Sun) (2 hours for each session)  
Fee : HK\$120 / each (2 persons up)

### Elementary Sketch Class

Date : Weekday's Evening  
Time : 8:00pm – 10:00pm (4 classes for each program)  
Fee : HK\$800 / each, 4 classes (2 persons up)

Tutor : Michael Lim  
Language : Cantonese, Putonghua, English  
Venue : L8-13 Art.B Fine Art, JCCAC Artist Village  
Enquiry : 9661-8877 (Michael Lim)  
Email : Michaelim64@gmail.com / artb-fineart@gmail.com  
Website : www.art-b-fineart.com

### L3-04 香港展能藝術會 賽馬會共融藝術工房

#### 賽馬會共融藝術計劃 – 開放工作室

#### 火鳥動物農莊(戲劇演出)

日期：2011年9月3日(六)  
時間：下午2時30分至4時30分  
地點：JCCAC藝術村L3-04 香港展能藝術會 賽馬會共融藝術工房

演出：《火鳥藝團》

費用：免費(殘疾人士優先報名)

\*名額50人(先到先得，額滿即止)

### 一人一故事劇場學院(香港)

### 一人一故事劇場大師工作坊 – 自發性與小組歷程

(此為第二階段課程。報讀資格：完成30小時基礎訓練或具最少3年一人一故事劇場經驗)

日期：2011年9月10至12日(六至一)  
時間：早上10時至晚上6時(下午1時至2時30分為午膳時間)(共19.5小時)  
地點：JCCAC藝術村L8-02  
導師：約拿芬·霍士(Jonathan Fox)(一人一故事劇場及一人一故事劇場中心的創辦人)

費用：港幣\$6,000

名額：20人(先到先得，額滿即止)

授課語言：英語，輔以粵語傳譯

截止報名日期：2011年8月26日

\*凡成功修畢(出席率達8成或以上)本工作坊者可獲一人一故事劇場學院(香港)所頒發的證書  
乙張：資歷並獲得紐約一人一故事劇場中心認可

### 一人一故事劇場大師講座：一個更美好的世界 – 一人一故事劇場在社會改革的應用

日期：2011年9月13日(二)

時間：晚上8時至10時

地點：L3-04 香港展能藝術會 賽馬會共融藝術工房

費用：全免

名額：25人(先到先得，額滿即止)

講座語言：英語輔以粵語傳譯

截止報名日期：2011年8月30日

### 故事星期二 – 一人一故事劇場公開綵排

日期：2011年9月27日(二)

時間：晚上8時至9時30分

地點：JCCAC藝術村L4-03A

演出：陽光一人一故事劇團

費用：全免，名額20人(先到先得，額滿即止)

截止報名日期：2011年9月20日

查詢：2777-8664(盧君亮)

傳真：2777-8669

電郵：andy@adahk.org.hk

香港展能藝術會樂意按殘疾人士不同的需要作出適當安排，請聯絡我們。

查詢：2777-8664

電郵：jcias@adahk.org.hk

網址：<http://www.adahk.org.hk/tc/jciap/index.html>

### L3-04 Arts with The Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio

### Jockey Club Inclusive Arts Programme - Open Studio

### Phoenix Animal Farm (Performance)

Date : 3 Sep 2011 (Sat)

Time : 2:30pm – 4:30pm

Venue : L3-04 Arts with The Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio, JCCAC Artist Village

Presented by : Phoenix Art Troupe

Fee : Free of Charge (Priority given to persons with disability)

\*50 (Limited quota, first-come-first-served)

### School of Playback Theatre (Hong Kong) Playback Theatre Master Class – Spontaneity and Group Process

(Level 2 workshop. Pre-requisite: 30-hour Core Training or at least 3 years' experience in Playback Theatre)

Date : 10 – 12 Sep 2011 (Sat – Mon)

Time : 10:00am – 6:00pm (lunch break at 1:00-2:30pm) (19.5 hours in total)

Venue : L8-02, JCCAC Artist Village

Tutor : Jonathan Fox (Founder of Playback Theatre and Centre for Playback Theatre)

Quota : 20 (Limited quota, first-come-first-served)

Teaching Language : English with Cantonese interpretation

Deadline for application: 26 August 2011

\*A certificate from School of Playback Theatre (Hong Kong) will be issued to participants who have finished the workshop with 80% attendance or above. The qualification is recognized by Centre for Playback Theatre, New York

### Playback Theatre Master Seminar: A better World – Playback Theatre for Social Change

Date : 13 Sep 2011 (Tue)

Time : 8:00pm-10:00pm

Venue : L3-04 Arts with The Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio, JCCAC Artist Village

Fee : Free Admission

Quota : 25 (Limited quota, first-come-first-served)

Language : English with Cantonese interpretation  
Deadline for application: 30 August 2011

### Playback Tuesday – Playback Theatre Open Rehearsal

Date : 27 Sep 2011 (Tue)  
Time : 8:00pm – 9:30pm  
Venue : L4-03A, JCCAC Artist Village  
Presented by : Sunshine Playback Theatre  
Company  
Fee : Free of Charge, 20 (Limited quota,  
first-come-first-served)  
Deadline for application: 20 September 2011  
Enquiry : 2777-8664 (Andy LO)  
Fax : 2777-8669  
Email : andy@adahk.org.hk

ADAHK strives to make our programmes  
accessible to all. Please contact us and let us  
know your needs for suitable arrangements.

Enquiry : 2777-8664  
Email : jcias@adahk.org.hk  
Website : [http://www.adahk.org.hk/tc/jciap/  
index.html](http://www.adahk.org.hk/tc/jciap/index.html)

### L8-04A Active Concept@拉闊文化

#### OULAMII SOOJ 非洲音樂成人基礎課程 (I)

日期：2011年9月9、16、23、30日(五)  
時間：晚上7時至8時  
地點：JCCAC藝術村 L8-04A Active Concept  
@拉闊文化工作室  
導師：非洲加納國家文化機構認可導師兼  
Oulamii Sooj 非洲鼓樂舞蹈學院成員  
費用：港幣\$600 / 位(4小時)

\*非洲音樂基礎課程 1-3，共 12 小時。學生無須  
添置任何樂器

\*每班 8-10 人

查詢：2334-6778 (梁先生)  
電郵：info@activeconcept.org  
網址：www.activeconcept.org

### L8-04 Active Concept@Live Culture OULAMII SOOJ African Music Adult Foundation Course (I)

Date : 9, 16, 23, 30 Sep 2011 (Fri)  
Time : 7:00pm – 8:00pm  
Venue : L8-04A Active Concept@Live Culture  
Workshop, JCCAC Artist Village  
Tutor : African Music Instructor accredited  
by Ghana National Culture Centre,  
member of Oulamii Sooj

\*Foundation Course consists of 12 hours. All

Music Instruments are provided  
\*8-10 people per class  
Contact : 2334-6778 (Mr. Leung)  
Email : info@activeconcept.org  
Website : www.activeconcept.org

### L6-27 四維體藝術文化教育 + 肥娃 工作室

#### 肥娃藝術工作坊

##### 「雕花蝕刻玻璃杯製作」

日期及時間：2011年9月18日(日)下午1時至2時  
2011年9月23日(五)晚上7時至8時  
費用：港幣\$120 / 人(包製作用具、材料及玻  
璃杯1個)

##### 「布鞋繪製坊」

日期及時間：2011年9月10日(六)下午2時30分  
至4時30分  
費用：港幣\$150 / 人(包畫具、顏料及布料保護劑)  
\*請自備白布鞋一對

##### 「樹脂水晶膠飾物製作坊」

日期及時間：2011年9月16日(五)晚上7時至8時  
2011年9月18日(日)下午3時至4時  
費用：港幣\$100 / 人(包用具、樹脂水晶膠、  
吊咀兩個)  
\*請自備約10cm x 8cm小盒一個用作擺放吊咀

導師：廖家宜  
地點：JCCAC藝術村 L6-27 Miss FAT studio  
查詢：9527-7070 (廖小姐)  
電郵：iloveukiwi2@yahoo.com.hk  
網址：[http://hk.myblog.yahoo.com/MissFAT-  
LiuKaYee](http://hk.myblog.yahoo.com/MissFAT-LiuKaYee)

### L8-07都市視藝空間

#### DSLR閃燈人像入門Workshop

日期：2011年9月25日及10月9日(日)  
時間：下午2時至6時  
導師：胡民煒、黎韶琪、姜榮杰  
費用：港幣\$900(9月25日)/港幣\$600(10月  
9日)  
名額：限9人(9月25日)/限15人(10月9日)

#### 基礎攝影課程 Level 2

日期：2011年9月17、24日、10月8、15、  
22、29日、11月5、12日(六)  
時間：下午4時至晚上6時30分  
導師：胡民煒、黎韶琪、姜榮杰  
費用：港幣\$1,600

地點：JCCAC藝術村 L8-07 MAG都市視藝空間  
查詢：2815-4284 (Golia Ng)  
電郵：goliang@popart.hk  
網頁：<http://mag.hk>

### L8-07 Metro Art Gallery (MAG) DSLR Elementary Flash Workshop

Date : 25 Sep & 9 Oct 2011 (Sun)  
Time : 2:00pm – 6:00pm  
Tutor : Raymond Wu, Dennis Lai, Ben Keung  
Fee : HK\$900 (25 Sep) / HK\$600 (9 Oct)  
No. of applicants: limited with 9 applicants (25  
Sep) / limited with 15 applicants (9 Oct)

### Visual Art Photography Course Level 2

Date : 17, 24 Sep & 8, 15, 22, 29 Oct & 5,  
12 Nov 2011 (Sat)  
Time : 4:00pm – 6:30pm  
Tutor : Raymond Wu, Dennis Lai, Ben Keung  
Fee : HK\$1,600

Venue : L8-07 Metro Art Gallery (MAG),  
JCCAC Artist Village  
Enquiry : 2815-4284 (Golia Ng)  
Email : goliang@popart.hk  
Website : <http://mag.hk>

## 黑盒劇場購票資料

### Ticketing Information of Black Box Theatre Programmes

· 除特別註明外，於黑盒劇場演出的節目均在城市電腦售票  
門票網公开发售  
網上購票：http://www.urbtix.hk  
信用卡電話購票：2111-5999  
票務查詢：2734-9009

· Tickets for the above Black Box Theatre programmes are  
available at all URBTIX outlets otherwise  
stated Internet Ticketing : www.urbtix.hk  
Telephone Credit Card Booking : 2111-5999  
Ticketing Enquiries : 2734-9009

#### ● 賽馬會表演場地資助計劃 Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

計劃統籌 Administered by



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

場地伙伴 Venue Partner



### 黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 — 公開接受申請

有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站 [www.jccac.org.hk](http://www.jccac.org.hk)  
下載或致電 2353-1311 查詢。

#### 賽馬會創意藝術中心

JCCAC (全名：賽馬會創意藝術中心) 是一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心，為藝術家和公眾提供一個互動的平台，並不時有各類型有趣的文化藝術活動供公眾參與，例如每年12月的JCCAC藝術節、每季的手作市集、各類主題展覽、實驗性舞台演出、文化導賞、藝術興趣班等。

JCCAC的正規設施包括展覽廳和黑盒劇場，週末常有節目舉行。公眾可於JCCAC網頁和每月出版的節目指南找到活動資料，或登記電郵以定期接收JCCAC節目資訊。

此外，JCCAC內分佈各樓層的特色空間有各類藝術品和藝術活動資料，歡迎公眾於開放時間內悠閒地參觀，自己近距離發掘和感受藝術創意的氣氛。

本節目指南只作一般參考之用。請直接聯絡主辦單位索取有關節目的準確資料及詳情。

### Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard – Open for application

Information and booking form for the Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on the JCCAC website: [www.jccac.org.hk](http://www.jccac.org.hk)

#### Jockey Club Creative Arts Centre

A multi-disciplinary artist village and arts centre, JCCAC (aka Jockey Club Creative Arts Centre) provides an interactive platform for artists and the public through interesting arts and cultural events, which include among other things, the annual JCCAC Festival in December, quarterly arts and crafts fair, various themed exhibitions, experimental stage performances, guided cultural tours and art workshops.

On most weekends, visitors may find art events and exhibitions being held in JCCAC's Galleries and Black Box Theatre. Information about events and programmes can be obtained from the JCCAC website, the Programme Guide which JCCAC publishes monthly, or by subscribing to JCCAC e-news.

Dotted around JCCAC are art works and interesting art information. Visitors are welcome during opening hours to leisurely stroll around JCCAC and discover for themselves the creative spirit of the place.

Information in this Programme Guide is for general reference only. Please contact the relevant presenter directly for accurate details about any specific programme.

香港九龍石硤尾白田街30號 (港鐵石硤尾站C出口 步行約10分鐘)  
30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong  
(MTR Shek Kip Mei Station Exit C)

TEL : (852) 2353-1311 FAX : (852) 2353-1269

網址 Official website: <http://www.jccac.org.hk>

Email: [info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)

如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：[info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)

To subscribe or unsubscribe, please email to [info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)

**JCCAC**  
Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心